

---

# DEWALT®

---

**D25413**

**D25414**

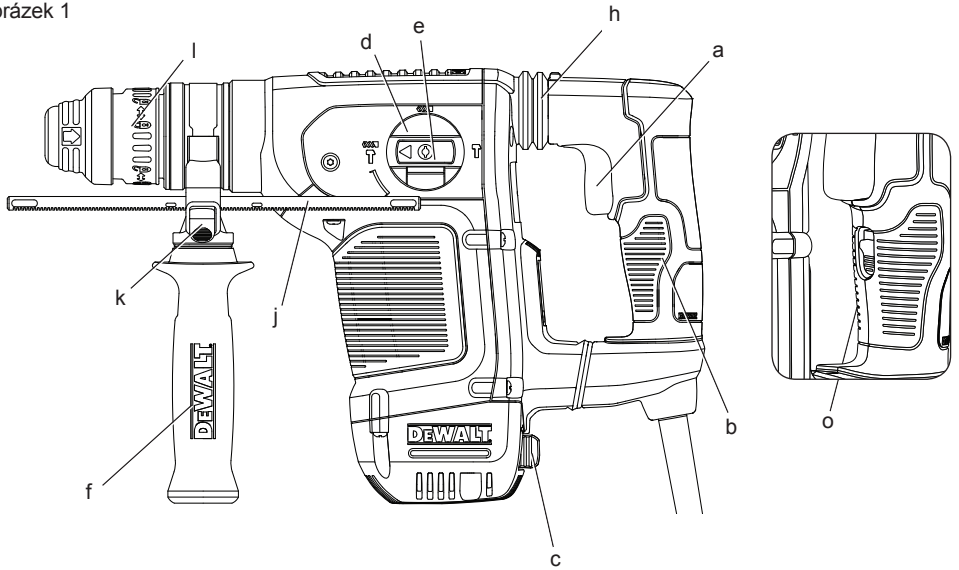
**D25415**

**D25430**

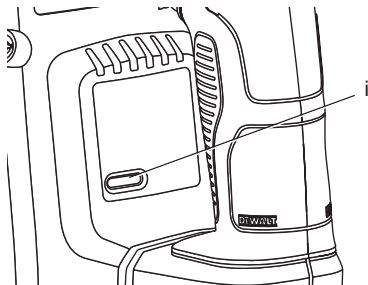
588778-64 CZ

Přeloženo z původního návodu

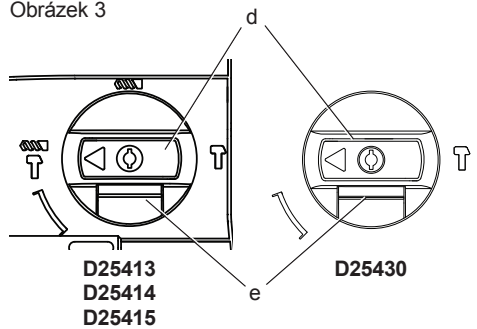
Obrázek 1



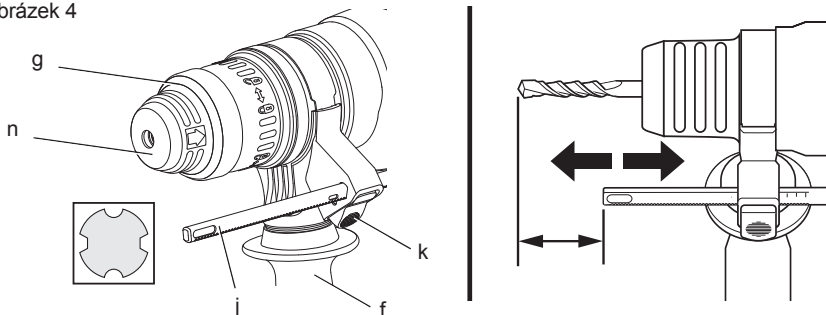
Obrázek 2



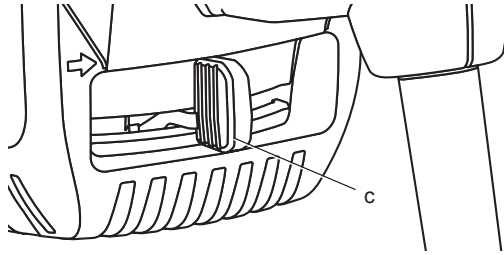
Obrázek 3



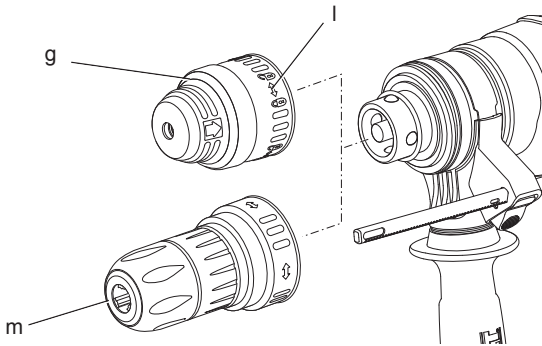
Obrázek 4



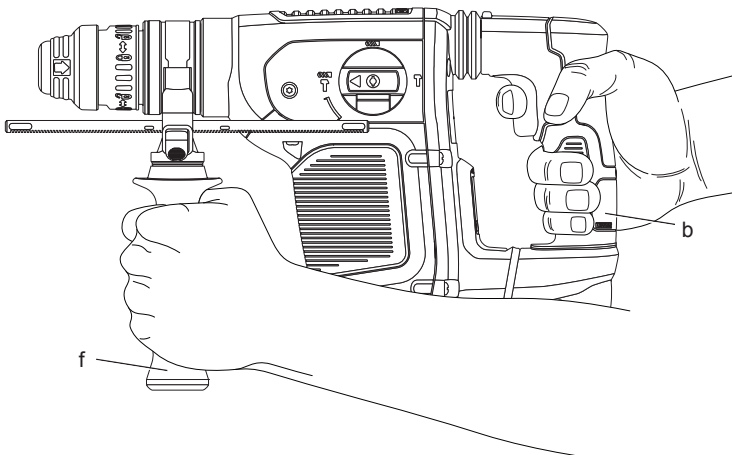
Obrázek 5



Obrázek 6



Obrázek 7



# VÝKONNÉ VRTACÍ KLADIVO

## D25413, D25414, D25415, D25430

### Blahopřejeme Vám!

Zvolili jste si elektrické nářadí značky DeWALT. Léta zkušeností, důkladný vývoj výrobků a inovace vytvořily ze společnosti DeWALT jednoho z nejspolehlivějších partnerů pro uživatele profesionálního elektrického nářadí.

### Technické údaje

		D25413	D25414	D25415	D25430
Napájecí napětí	V	230	230	230	230
(Pouze pro Velkou Británii a Irsko)	V	230/115	230/115	230/115	230/115
Typ		1	1	1	1
Příkon	W	1 000	1 000	1 000	1 000
Otáčky naprázdno	min <sup>-1</sup>	0–820	0–820	0–820	–
Počet rázů	rázy/min	0–4 700	0–4 700	0–4 700	0–4 700
Energie rázu					
Přikleповé vrtání	J	4,2	4,2	4,2	–
Osekávání	J	4,2	4,2	4,2	4,2
Max. průměr vrtáku při vrtání do oceli/dřeva/betonu	mm	13/32/32	13/32/32	13/32/32	–
Polohy sekáče		12	12	12	12
Jádrové vrtání do měkké cihly	mm	100	100	100	–
Držák nástrojů		SDS Plus®	SDS Plus®	SDS Plus®	SDS Plus®
Průměr objímky	mm	60	60	60	60
Hmotnost	kg	4,2	4,3	4,3	4,0
$L_{PA}$ (akustický tlak)	dB(A)	86	86	86	86
$K_{PA}$ (odchylka akustického tlaku)	dB(A)	3	3	3	3
$L_{WA}$ (akustický výkon)	dB(A)	97	97	97	97
$K_{WA}$ (odchylka akustického výkonu)	dB(A)	3	3	3	3

Celková úroveň vibrací (prostorový vektorový součet) určená podle normy EN 60745.

Vrtání do kovu					
Hodnota vibrací $a_h$ =	m/s <sup>2</sup>	< 2,5	< 2,5	< 2,5	–
Odchylka K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5	–
Vrtání do betonu					
Hodnota vibrací $a_{h, HD}$ =	m/s <sup>2</sup>	8,2	8,2	8,2	–
Odchylka K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5	–
Sekání					
Hodnota vibrací $a_{h, Cheq}$ =	m/s <sup>2</sup>	7,1	7,1	7,1	7,1
Odchylka K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5	1,5
Šroubování bez přiklepu					
Hodnota vibrací $a_h$ =	m/s <sup>2</sup>	< 2,5	< 2,5	< 2,5	–
Odchylka K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5	–

Velikost vibrací uvedená v tomto dokumentu byla měřena podle normalizovaných požadavků, které jsou uvedeny v normě EN 60745 a může být použita pro vzájemné srovnání jednotlivých nářadí mezi sebou. Tato hodnota může být použita pro předběžný odhad vibrací působících na obsluhu.



**VAROVÁNÍ:** Deklarované hodnoty vibrací se vztahují na standardní použití nářadí. Je-li ovšem nářadí použito pro různé aplikace s rozmanitým příslušenstvím nebo je-li prováděna jeho nedostatečná údržba, velikost vibrací může být odlišná. Tak se může během celkové práce doba působení vibrací na obsluhu značně prodloužit.

Odhad míry působení vibrací na obsluhu by měl také počítat s dobou, kdy je nářadí vypnuto nebo kdy je v chodu naprázdno. Během celkové pracovní doby se tak může doba působení vibrací na obsluhu značně zkrátit.

Zjistěte si další doplňková bezpečnostní opatření, která chrání obsluhu před účinkem vibrací, jako jsou: údržba nářadí a jeho příslušenství, udržování rukou v teple, organizace způsobů práce.

#### Pojistky:

Evropa	Nářadí 230 V	10 A v napájecí síti
Velká Británie a Irsko	Nářadí 230 V	13 A v zástrčce napájecího kabelu

## Definice: Bezpečnostní pokyny

Níže uvedené definice popisují stupeň závažnosti každého označení. Přečtěte si pozorně návod k obsluze a věnujte pozornost těmto symbolům.



**NEBEZPEČÍ:** Označuje bezprostředně hrozící rizikovou situaci, která, není-li jí zabráněno, **povede** k způsobení **vážného nebo smrtelného zranění**.



**VAROVÁNÍ:** Označuje potenciálně rizikovou situaci, která, není-li jí zabráněno, **může vést k vážnému nebo smrtelnému zranění**.



**UPOZORNĚNÍ:** Označuje potenciálně rizikovou situaci, která, není-li jí zabráněno, **může vést k lehkému nebo středně vážnému zranění**.

**POZNÁMKA:** Označuje postup **nesouvisející se způsobem zranění**, který, není-li mu zabráněno, **může vést k poškození zařízení**.



Upozorňuje na riziko úrazu elektrickým proudem.



Upozorňuje na riziko vzniku požáru.

## ES Prohlášení o shodě

### SMĚRNICE PRO STROJNÍ ZAŘÍZENÍ



#### D25413, D25414, D25415, D25430

Společnost DeWALT tímto prohlašuje, že tyto výrobky popisované v části **Technické údaje** splňují požadavky následujících norem: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-6.

Tyto výrobky splňují také požadavky směrnice 2004/108/EC a 2011/65/EU. Další informace vám poskytne zástupce společnosti DeWALT na následující adrese nebo na adresách, které jsou uvedeny na zadní straně tohoto návodu.

#### D25430

Společnost DeWALT tímto prohlašuje, že tyto výrobky popisované v části **Technické údaje** splňují požadavky následujících norem: 2000/14/EC Elektrické demoliční kladivo na beton (ruční) m <= 15 kg, Dodatek VIII; TÜV Rheinland Product Safety GmbH (0197), D-51105 Köln, Germany, Úředně stanovený orgán ID č.: 0197 Úroveň akustického výkonu podle normy 2000/14/EC (Článek 12, Dodatek III, č. 10; m <= 15 kg) L<sub>WA</sub> (měřená úroveň akustického výkonu) 99 dB L<sub>WA</sub> (zaručená úroveň akustického výkonu) 105 dB

Níže podepsaná osoba je odpovědná za sestavení technických údajů a provádí toto prohlášení v zastoupení společnosti DeWALT.

Horst Grossmann  
Viceprezident pro vývoj a konstrukci produktů  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
29. 11. 2013



**VAROVÁNÍ:** Z důvodu omezení rizika zranění si přečtěte tento návod k obsluze.

# Všeobecné bezpečnostní pokyny pro práci s elektrickým náradím



**VAROVÁNÍ!** Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a bezpečnostní výstrahy. Nedodržení uvedených varování a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a vážnému zranění.

## VEŠKERÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ A POKYNY USCHOVEJTE PRO PŘÍPADNÉ DALŠÍ POUŽITÍ

Termín „elektrické nářadí“ ve všech upozorněních odkazuje na vaše nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájené baterií (bez napájecího kabelu).

### 1) BEZPEČNOST NA PRACOVÍŠTI

- Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Přeplněný a neosvětlený pracovní prostor může vést k způsobení úrazů.
- Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, jako jsou například prostory s výskytem hořlavých kapalin, plynů nebo prašných látek.** V elektrickém nářadí dochází k jiskření, které může způsobit vznícení hořlavého prachu nebo výparů.
- Při práci s nářadím zajistěte bezpečnou vzdálenost dětí a ostatních osob.** Rozptylování může způsobit ztrátu kontroly nad nářadím.

### 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Zástrčka napájecího kabelu nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčku nikdy žádným způsobem neupravujte.** Nepoužívejte u uzemněného elektrického nářadí žádné upravené zástrčky. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko vzniku úrazu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se uzemněných povrchů, jako jsou například potrubí, radiátory, elektrické sporáky a chladničky.** Při uzemnění vašeho těla vzrůstá riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo vlhkému prostředí.** Vnikne-li do elektrického nářadí voda, zvýší se riziko úrazu elektrickým proudem.
- S napájecím kabelem zacházejte opatrně. Nikdy nepoužívejte napájecí kabel k přenášení nebo posouvání nářadí a netahejte za něj, chcete-li nářadí**

**odpojit od elektrické sítě. Zabraňte kontaktu kabelu s mastnými, horkými a ostrými předměty nebo pohyblivými částmi.** Poškozený nebo zauzlený napájecí kabel zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- Při práci s nářadím venku používejte prodlužovací kabely určené pro venkovní použití.** Použití kabelu pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Musíte-li s elektrickým nářadím pracovat ve vlhkém prostředí, použijte napájecí zdroj s proudovým chráničem (RCD).** Použití proudového chrániče (RCD) snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### 3) BEZPEČNOST OBSLUHY

- Zůstaňte stále pozorní, sledujte, co provádíte a při práci s nářadím pracujte s rozvahou. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může vést k vážnému úrazu.
- Používejte prvky osobní ochrany. Vždy používejte ochranu zraku.** Ochranné prostředky jako respirátor, neklouzavá pracovní obuv, přilba a chrániče sluchu, používané v příslušných podmínkách, snižují riziko poranění osob.
- Zabraňte náhodnému spuštění. Před připojením zdroje napětí nebo před vložením baterie a před zvednutím nebo přenášením nářadí zkontrolujte, zda je vypnutý hlavní spínač.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na hlavním spínači nebo připojení napájecího kabelu k elektrické síti, je-li hlavní spínač nářadí v poloze zapnuto, může způsobit úraz.
- Před spuštěním nářadí se vždy ujistěte, zda nejsou v jeho blízkosti klíče nebo seřizovací přípravky.** Seřizovací klíče ponechané na nářadí mohou být zachyceny rotujícími částmi nářadí a mohou způsobit úraz.
- Nepřekázejte sami sobě. Při práci vždy udržujte vhodný a pevný postoj.** Tak je umožněna lepší ovladatelnost nářadí v neočekávaných situacích.
- Vhodně se oblékejte. Nestoťte volný oděv nebo šperky. Dbejte na to, aby se vaše vlasy, oděv a rukavice nedostaly do kontaktu s pohyblivými částmi.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými díly zachyceny.
- Pokud jsou zařízení vybavena adaptérem pro připojení odsávacího zařízení, zajistěte jeho správné připojení a řádnou**

*funkci. Použití těchto zařízení může snížit nebezpečí týkající se prachu.*

#### 4) POUŽITÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ A JEHO ÚDRŽBA

- a) **Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte pro prováděnou práci správný typ nářadí.** Při použití správného typu nářadí bude práce provedena lépe a bezpečněji.
- b) **Nelze-li spínač nářadí zapnout a vypnout, s nářadím nepracujte.** Každé elektrické nářadí s nefunkčním hlavním spínačem je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před seřizováním nářadí, před výměnou příslušenství nebo pokud nářadí nepoužíváte, odpojte zástrčku napájecího kabelu od zásuvky nebo z nářadí vyjměte baterii.** Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění nářadí.
- d) **Pokud nářadí nepoužíváte, uložte jej mimo dosah dětí a zabraňte tomu, aby bylo toto nářadí použito osobami, které nejsou seznámeny s jeho obsluhou nebo s tímto návodem.** Elektrické nářadí je v rukou nekvalifikované obsluhy nebezpečné.
- e) **Provádějte údržbu elektrického nářadí. Zkontrolujte vychýlení nebo zablokování pohyblivých částí, poškození jednotlivých dílů a jiné okolnosti, které mohou ovlivnit chod nářadí. Je-li nářadí poškozeno, nechejte jej před použitím opravit.** Mnoho nehod bývá způsobeno zanedbanou údržbou nářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity jsou méně náchylné k zanášení nečistotami a lépe se s nimi pracuje.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, držáky nástrojů atd., používejte podle těchto pokynů a berte v úvahu podmínky pracovního prostředí a práci, kterou budete provádět.** Použití elektrického nářadí k jiným účelům, než k jakým je určeno, může být nebezpečné.

#### 5) OPRAVA

- a) **Svěřte opravu vašeho elektrického nářadí pouze osobě s příslušnou kvalifikací, která bude používat výhradně originální náhradní díly.** Tím zajistíte bezpečný provoz nářadí.

## Další specifické bezpečnostní pokyny pro vrtací kladiva

- **Používejte ochranu sluchu.** Nadměrná hloučnost může způsobit ztrátu sluchu.

- **Používejte přídavné rukojeti dodávané s nářadím.** Ztráta kontroly nad nářadím může vést k úrazu.
- **Při pracích, u kterých by mohlo dojít ke kontaktu pracovního nástroje nebo upevňovacího prvku se skrytými vodiči nebo s vlastním napájecím kabelem, držte elektrické nářadí vždy za izolované rukojeti.** Při kontaktu pracovního příslušenství s „živým“ vodičem způsobí neizolované kovové části nářadí obsluze úraz elektrickým proudem.
- **Upněte si obrobek k pevné podložce pomocí svorek nebo jiných praktických pomůcek.** Držení obrobku rukou nebo opření obrobku o část těla nezajistí jeho stabilitu a může vést k ztrátě kontroly.
- **Používejte bezpečnostní brýle nebo jinou vhodnou ochranu zraku.** Během sekání dochází k odlétávání úlomků. Odlétávající úlomky mohou způsobit poranění zraku s trvalými následky. Při práci, během které se práší, používejte masku proti prachu nebo respirátor. Pro většinu pracovních operací může být vyžadována také ochrana sluchu.
- **Nářadí držte stále pevně. Nepokoušejte se používat toto nářadí, nebudete-li jej držet oběma rukama.** Doporučujeme vám, abyste stále používali boční rukojeť. Obsluha tohoto nářadí podle jedinou rukou způsobí ztrátu kontroly nad nářadím. Nebezpečný může být také průraz nebo kontakt s tvrdými materiály, jako jsou například armovací pruty. Před použitím pevně dotáhněte boční rukojeť.
- **Nepoužívejte toto nářadí dlouhodobě bez přestávky.** Vibrace způsobené funkcí přiklepu mohou být pro vaše ruce a paže nebezpečné. Používejte rukavice, které zajistí lepší tlumení rázů a omezte působení vibrační prováděním častých přestávek.
- **Neprovádějte opravy pracovních nástrojů sami.** Opravy sekáče by měl provádět pracovník autorizovaného servisu. Nesprávně opravené sekáče mohou vést k způsobení úrazu.
- **Při obsluze nářadí a při výměně pracovních nástrojů používejte rukavice.** Přístupné kovové části nářadí a pracovní nástroje mohou být během provozu velmi horké. Malé částičky odlétávajícího materiálu mohou poranit nechráněné ruce.
- **Nikdy neodkládejte nářadí, dokud nedojde k úplnému zastavení pracovního nástroje.** Pohybující se nástroje mohou způsobit zranění.
- **Nepoužívejte k uvolnění zablokovaných pracovních nástrojů údery kladiva.**

Odlétávající úlomky kovu nebo materiálu by mohly způsobit zranění.

- **Mírně opotřebené sekáče mohou být znovu naostřeny broušením.**
- **Dbejte na to, aby se napájecí kabel nedostal do blízkosti pohybujícího se pracovního nástroje. Neovinujte napájecí kabel kolem žádné části vašeho těla.** Elektrický kabel navinutý na pracovní nástroj může způsobit zranění nebo ztrátu kontroly nad nářadím.

## Zbytková rizika

Při práci s vrtacími kladivy vznikají následující rizika:

- Zranění způsobená kontaktem s rotujícími nebo horkými částmi nářadí.

Přestože jsou dodržovány příslušné bezpečnostní předpisy a jsou používána bezpečnostní zařízení, určitá zbytková rizika nemohou být vyloučena. Tato rizika jsou následující:

- Poškození sluchu.
- Riziko přivření prstů při výměně příslušenství.
- Zdravotní rizika způsobená vdechováním prachu zvířeného při práci s betonem nebo zdivem.

## Štítky na nářadí

Na tomto nářadí jsou následující piktogramy:



Před použitím si přečtěte návod k obsluze.



Použijte ochranu sluchu.



Použijte ochranu zraku.

## UMÍSTĚNÍ DATOVÉHO KÓDU

Datový kód, který obsahuje také rok výroby, je vytištěn na krytu nářadí.

Příklad:

2013 XX XX  
Rok výroby

## Obsah balení

Balení obsahuje:

- 1 výkonné vrtací kladivo
- 1 boční rukojeť
- 1 hloubkový doraz (pouze modely D25413, D25414, D25415)

- 1 kufík
  - 1 rychloupínací sklíčidlo (pouze modely D25414 a D25415)
  - 1 návod k obsluze
  - 1 výkresovou dokumentaci
- Zkontrolujte, zda během přepravy nedošlo k poškození nářadí, jeho částí nebo příslušenství.
  - Před zahájením pracovních operací věnujte dostatek času pečlivému pročení a pochopení tohoto návodu.

## Popis (obr. 1 - 4, 6)



**VAROVÁNÍ:** Nikdy neprovádějte žádné úpravy nářadí ani jeho součástí. Mohlo by dojít k jeho poškození nebo k zranění.

- a. Spínač s regulací otáček
- b. Hlavní rukojeť
- c. Přepínač chodu vpřed/vzad
- d. Volič režimu
- e. Bezpečnostní pojistka
- f. Boční rukojeť
- g. Držák nástrojů/zajišťovací objímka
- h. Tlumič rázů
- i. LED indikátor (pouze model D25415)
- j. Hloubkový doraz (pouze modely D25413, D25414, D25415)
- k. Svorka hloubkového dorazu
- l. Zajišťovací objímka
- m. Sklíčidlo (pouze modely D25414 a D25415)
- n. Kryt proti prachu
- o. Zajišťovací tlačítko (pouze model D25430)

## POUŽITÍ VÝROBKU

### D25413, D25414, D25415

Tato výkonná vrtací kladiva jsou určena pro profesionální vrtání a přikleповé vrtání, šroubování a lehké sekací práce.

### D25430

Toto sekací kladivo je určeno pro profesionální sekací, sbíjecí a demoliční práce.

**NEPOUŽÍVEJTE** ve vlhkém prostředí nebo na místech s výskytem hořlavých kapalin nebo plynů.

Tato vrtací kladiva jsou elektrická nářadí pro profesionální použití.



**ZABRAŇTE** dětem, aby se s tímto nářadím dostaly do kontaktu. Používají-li toto nářadí nezkušené osoby, musí být zajištěn odborný dozor.

- Tento výrobek není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud těmto osobám nebyl stanoven dohled, nebo pokud jim nebyly poskytnuty instrukce týkající se použití výrobku osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Děti by neměly být nikdy ponechány s tímto nářadím bez dohledu.

### AKTIVNÍ REGULACE VIBRACÍ (OBR. 1)

Aktivní regulace vibrací neutralizuje vibrace přiklepového mechanismu. Snížení vibrací působících na ruce a paže obsluhy umožňuje pohodlnější použití tohoto nářadí, delší pracovní intervaly a prodlužuje provozní životnost nářadí.

Chcete-li dosáhnout co nejlepší regulace vibrací, držte nářadí jednou rukou za hlavní rukojeť (b) a druhou rukou za boční rukojeť (f). Vyvíjejte na nářadí pouze takový tlak, aby docházelo přibližně k polovičnímu zdvihu kladiva.

Provádíte-li sekání, vyvíjejte na nářadí pouze takový tlak, při kterém bude docházet k aktivní regulaci vibrací. Budete-li na nářadí vyvíjet příliš velký tlak, nedojde k urychlení vrtání nebo sekání a regulace vibrací nebude aktivována.

### SPOJKA S OMEZOVAČEM MOMENTU



**VAROVÁNÍ:** *Uživatel tohoto nářadí musí při jeho použití nářadí stále pevně držet.*

Spojka s omezovačem momentu omezuje maximální momentové reakce přenášené na obsluhu nářadí v situaci, kdy dojde k zaseknutí vrtáku. Tato funkce také zabraňuje zablokování převodu a elektromotoru.

**POZNÁMKA:** *Před provedením změny nastavení regulace momentu vždy proveďte vypnutí nářadí, abyste zabránili jeho poškození.*

### SYSTÉM ZABRAŇUJÍCÍ OTÁČENÍ D25415 (OBR. 2)

Tento systém zabraňující otáčení nabízí obsluze nářadí vyšší komfort a bezpečnost díky nové technologii, která detekuje stavy, kdy obsluha během práce ztrácí kontrolu nad nářadím. Je-li detekováno zablokování, okamžitě dochází k snížení momentu a otáček. Tato funkce zabraňuje samovolnému otáčení nářadí a omezuje tak riziko zranění zápěstí. Je-li systém zabraňující otáčení aktivován, bude svítit červený LED indikátor (i).

## Elektrická bezpečnost

Elektromotor je určen pouze pro jedno napájecí napětí. Vždy zkontrolujte, zda napájecí napětí odpovídá napětí na výkonovém štítku.



Vaše nářadí DEWALT je chráněno dvojitou izolací v souladu s normou EN 60745. Proto není nutné použití uzemňovacího vodiče.



**VAROVÁNÍ:** *Modely s napájecím napětím 115 V by měly být používány s bezpečnostním izolačním transformátorem s uzemněnou přepážkou mezi primárním a sekundárním vinutím.*

Dojde-li k poškození napájecího kabelu, musí být nahrazen speciálně připraveným kabelem, který získáte v autorizovaném servisu DEWALT.

## Výměna síťové zástrčky (pouze pro Velkou Británii a Irsko)

*Budete-li instalovat novou zástrčku napájecího kabelu:*

- *Bezpečně odstraňte starou zástrčku.*
- *Připojte hnědý vodič k svorce pod napětím na nové zástrčce.*
- *Modrý vodič připojte k nulové svorce.*



**VAROVÁNÍ:** *K uzemňovací svorce nebudete připojen žádný vodič.*

*Dodržujte montážní pokyny dodávané s kvalitními zástrčkami. Doporučená pojistka: 13 A.*

## Použití prodlužovacího kabelu

Je-li použití prodlužovacího kabelu nutné, použijte pouze schválený typ kabelu se 3 vodiči, který je vhodný pro příkon tohoto nářadí (viz **Technické údaje**). Minimální průřez vodiče je 1,5 mm<sup>2</sup>. Maximální délka je 30 m.

V případě použití navinovacího kabelu odviňte vždy celou délku kabelu.

## MONTÁŽ A SEŘÍZENÍ



**VAROVÁNÍ:** *Z důvodu snížení rizika zranění před nasazením nebo sejmutím příslušenství, před jakýmkoli seřizením, před výměnou nástavců nebo před prováděním oprav, nářadí vždy vypněte a odpojte napájecí kabel od sítě. Ujistěte se, zda je spouštěcí spínač v poloze vypnuto. Náhodné spuštění může způsobit úraz.*

## Volba pracovního režimu (obr. 3)

### D25413, D25414, D25415

Nářadí může být použito v následujících provozních režimech:



Rotační vrtání: pro šroubování a pro vrtání do kovu, dřeva a plastů.



Vrtání s přiklepem: pro vrtání do betonu a zdiva.



Pouze sekání: pro lehké sekání, osekávání a demolice. V tomto režimu můžete nářadí také použít jako páku k uvolnění zaseknutého vrtáku.

### D25430

Nářadí může být použito v následujících provozních režimech:



Pouze sekání: pro lehké sekání, osekávání a demolice. V tomto režimu můžete nářadí také použít jako páku k uvolnění zaseknutého vrtáku.

1. Chcete-li zvolit pracovní režim, stiskněte bezpečnostní pojistku (e) a nastavte volič režimu (d) tak, aby směřoval na symbol požadovaného pracovního režimu.
2. Uvolněte bezpečnostní pojistku a zkontrolujte, zda je volič režimu ve své poloze řádně zajištěn.



**VAROVÁNÍ:** *Neprovádějte volbu pracovního režimu, je-li nářadí v chodu.*

## Označení poloh sekáče (obr. 3)

Pro nastavení a zajištění sekáče je k dispozici 12 různých poloh.

1. Nastavte volič režimu (d) tak, aby ukazoval na symbol pro přiklepové vrtání. Viz část **Volba pracovního režimu** v kapitole **Montáž a seřízení**.
2. Otočte sekáč do požadované polohy.
3. Nastavte volič režimu (d) do polohy pouze sekání.
4. Otáčejte sekáčem, dokud nedojde k jeho zajištění.

## Vložení a vyjmutí příslušenství SDS Plus® (obr. 4)

Toto nářadí používá příslušenství SDS Plus® (viz detail na obr. 4, kde je znázorněn příčný řez

upínací stopky nástroje SDS Plus®). Doporučujeme vám, abyste používali pouze profesionální příslušenství.

1. Vyčistěte a namažte upínací stopku nástroje.
2. Zasuňte upínací stopku nástroje do držáku nástrojů/zajišťovací objímky (g).
3. Zatlačte nástroj dolů a lehce s ním otáčejte, dokud nezapadne do drážek.
4. Zatáhněte za nástroj a ujistěte se, zda je řádně zajištěn. Funkce sekání vyžaduje, aby pracovní nástroj, který je upnutý v držáku nástrojů, prováděl v axiální ose pohyb v rozsahu několika centimetrů.
5. Chcete-li nástroj vyjmout, stáhněte držák nástrojů/zajišťovací objímku (g) dozadu a vyjměte nástroj z nářadí.



**VAROVÁNÍ:** *Při výměně pracovního příslušenství vždy používejte rukavice. Při provozu mohou být exponované kovové části nářadí velmi horké.*

## Montáž boční rukojeti (obr. 1)

Boční rukojeť (f) může být uchycena tak, aby vyhovovala pravákům i levákům.



**VAROVÁNÍ:** *Nepoužívejte nářadí bez řádně upevněné boční rukojeti.*

1. Povolte boční rukojeť.
2. **Pro praváky:** nasuňte upínací objímku boční rukojeti na objímku za držákem nástrojů tak, aby se boční rukojeť nacházela na levé straně.  
**Pro leváky:** nasuňte upínací objímku rukojeti na objímku za držákem nástrojů tak, aby byla rukojeť vpravo.
3. Natočte boční rukojeť do požadované polohy a dotáhněte ji.

## Nastavení hloubky vrtání (obr. 4)

### POUZE MODELY D25413, D25414, D25415

1. Podle výše uvedeného postupu upněte požadovaný vrták.
2. Stiskněte a držte tlačítko svorky hloubkového dorazu (k).
3. Protáhněte otvorem upínací svorky hloubkový doraz (j).
4. Nastavte požadovanou hloubku vrtání jako na uvedeném nákresu.
5. Uvolněte svorku hloubkového dorazu.

## Přepínač chodu vpřed/vzad (obr. 5)

1. Chcete-li, aby se vrták otáčel dopředu (doprava), nastavte přepínač chodu vpřed/vzad (c) doleva. Viz šípky na nářadí.
2. Chcete-li, aby se vrták otáčel dozadu (doleva), nastavte přepínač chodu vpřed/vzad (c) doprava.



**VAROVÁNÍ:** Před provedením změny směru otáčení vždy počkejte, dokud se motor zcela nezastaví.

## Montáž adaptéru sklíčidla a sklíčidla (prodáváno samostatně)

1. Našroubujte sklíčidlo na závitovou část adaptéru sklíčidla.
2. Zasuňte sestavu sklíčidla a adaptéru do nářadí tak, jako by se jednalo o standardní nástroj SDS Plus®.
3. Chcete-li sklíčidlo z nářadí vyjmout, postupujte jako při vyjímání standardního nástroje SDS Plus®.



**VAROVÁNÍ:** Při přiklepovém vrtání nikdy nepoužívejte standardní sklíčidla.

Další informace týkající se vhodného příslušenství získáte u autorizovaného prodejce.

## Výměna držáku nástrojů za sklíčidlo (obr. 6)

### POUZE MODELY D25414 A D25415

1. Otočte zajišťovací objímku (l) do odjištěné polohy a stáhněte držák nástrojů/zajišťovací objímku (g).
2. Natlačte sklíčidlo (m) na hřídel vrtačky a otočte zajišťovací objímku do zajištěné polohy.
3. Pokud chcete vyměnit sklíčidlo za držák nástrojů, nejdříve stejným způsobem sejměte sklíčidlo. Potom na vrtačku nainstalujte držák nástrojů, stejným způsobem jako sklíčidlo.



**VAROVÁNÍ:** Při přiklepovém vrtání nikdy nepoužívejte standardní sklíčidla.

## Výměna krytu proti prachu (obr. 1, 4)

Kryt proti prachu (n) chrání mechanismus před prachem. Opatřebovaný kryt proti prachu okamžitě vyměňte.

1. Stáhněte dozadu držák nástrojů/zajišťovací objímku (g) a vyjměte kryt proti prachu (n).
2. Nasadte nový kryt proti prachu.
3. Uvolněte držák nástrojů/zajišťovací objímku.

## POUŽITÍ

### Pokyny pro použití



**VAROVÁNÍ:** Vždy dodržujte bezpečnostní předpisy a platná nařízení.



**VAROVÁNÍ:** Z důvodu snížení rizika zranění před nasazením nebo sejmutím příslušenství, před jakýmkoli seřízením, před výměnou nástavců nebo před prováděním oprav, nářadí vždy vypněte a odpojte napájecí kabel od sítě. Ujistěte se, zda je spouštěcí spínač v poloze vypnuto. Náhodné spuštění může způsobit úraz.



**VAROVÁNÍ:**

- Dávejte pozor na polohu potrubí a elektrických vodičů.
- Vyvíjejte na nářadí pouze lehký tlak (asi 5 kg). Nadměrný tlak na nářadí vrtání neurychlí, ale sníží výkon nářadí a může zkrátit jeho provozní životnost.
- Nevrtajte příliš hluboko, aby nedošlo k poškození krytu proti prachu.
- Vždy držte nářadí pevně oběma rukama a zaujměte pevný postoj (obr. 7). Nářadí používejte vždy s řádně upevněnou boční rukojetí.

### Správná poloha rukou (obr. 7)



**VAROVÁNÍ:** Z důvodu snížení rizika vážného zranění **VŽDY** používejte správný úchop nářadí, jako na uvedeném obrázku.



**VAROVÁNÍ:** Z důvodu snížení rizika vážného zranění držte nářadí **VŽDY** bezpečně a očekávejte nenadálé reakce.

Správná poloha rukou vyžaduje, abyste měli jednu ruku na boční rukojetí (f) a druhou ruku na hlavní rukojetí (b).

### Spojka proti přetížení

Dojde-li k zablokování vrtáku, pohon hřídele vrtačky bude přerušen pomocí spojky proti přetížení. V takové situaci vznikají velké

momentové reakce, a proto vždy držte nářadí pevně oběma rukama a udržujte pevný postoj.

## Zapnutí a vypnutí (obr. 1)

1. Chcete-li nářadí zapnout, stiskněte spínač s plynulou regulací otáček (a). Tlak vyvíjený na tento spínač určuje otáčky nářadí.
2. Chcete-li nářadí vypnout, uvolněte spínač.
3. Chcete-li vypnuté nářadí zajistit, přesuňte přepínač chodu vpřed/vzad (c) do střední polohy.

## Příklepové vrtání (obr. 1)

### VRTÁNÍ S PLNÝM VRTÁKEM

1. Nastavte volič režimu (d) do polohy pro příklepové vrtání. Viz část **Volba pracovního režimu** v kapitole **Montáž a seřízení**.
2. Upněte příslušný vrták.  
**POZNÁMKA:** Chcete-li dosáhnout co nejlepších výsledků, používejte vysoce kvalitní vrtáky s karbidovými hroty.
3. Podle potřeby nastavte polohu boční rukojeti (f).
4. V případě potřeby nastavte hloubku vrtání.
5. Označte si místo, kde bude vyvrtán otvor.
6. Umístěte vrták na značku a spusťte nářadí.
7. Po ukončení práce a před odpojením napájecího kabelu nářadí vždy vypněte.

## Vrtání s korunovým vrtákem (obr. 1, 3)

1. Nastavte volič režimu (d) do polohy pro příklepové vrtání. Viz část **Volba pracovního režimu** v kapitole **Montáž a seřízení**.
2. Podle potřeby nastavte polohu boční rukojeti (f).
3. Upněte vhodný korunový vrták.
4. Uložte do korunového vrtáku vodicí vrták.
5. Umístěte vodicí vrták na označený bod a stiskněte spínač s regulací otáček (a). Vrtějte, dokud korunový vrták nevnikne do betonu do hloubky zhruba 1 cm.
6. Ukončete vrtání a vyjměte vodicí vrták. Nasaďte korunový vrták znovu do otvoru a pokračujte ve vrtání.
7. Při vrtání materiálu s tloušťkou větší než je výška korunového vrtáku pravidelně odlamujte válec betonu uvnitř korunového vrtáku. Aby nedošlo k náhodnému odlomení betonu okolo vrtaného otvoru, provrtejte nejdříve celý

materiál vodicím vrtákem. Potom z každé strany materiálu vyvrtejte jádro do poloviny tloušťky materiálu.

8. Po ukončení práce a před odpojením napájecího kabelu nářadí vždy vypněte.

## Vrtání bez příklepu (obr. 3)

### POUZE MODELY D25413, D25414, D25415

1. Nastavte volič režimu (d) do polohy pro vrtání bez příklepu. Viz část **Volba pracovního režimu** v kapitole **Montáž a seřízení**.
2. Nasaďte adaptér sklíčidla/sestavu sklíčidla.
3. Postupujte stejným způsobem, jako při vrtání s příklepem.



**VAROVÁNÍ:** Při příklepovém vrtání nikdy nepoužívejte standardní sklíčidla.

## Šroubování (obr. 1, 3)

### POUZE MODELY D25413, D25414, D25415

1. Nastavte volič režimu (d) do polohy pro vrtání bez příklepu. Viz část **Volba pracovního režimu** v kapitole **Montáž a seřízení**.
2. Zvolte směr otáčení.
3. Použijte speciální šroubovací adaptér SDS Plus® pro použití šroubovacích nástavců s upínacím šestihranem.
4. Vložte do držáku odpovídající šroubovací nástavec. Při práci se šrouby s hlavou opatřenou drážkou vždy používejte nástroje s vyhledávací objímkou.
5. Opatrně stiskněte spínač s regulací otáček (a), abyste zabránili poškození hlavy šroubu. Při otáčení směrem vzad (doleva) je rychlost nářadí automaticky snížena, aby bylo usnadněno odstranění šroubu.
6. Jakmile bude šroub srovnán s povrchem obrobku, uvolněte spínač s regulací otáček, abyste zabránili průniku hlavy šroubu do obrobku.

## Sekání a osekávání (obr. 1, 3)

1. Nastavte volič režimu (d) do polohy pouze sekání. Viz část **Volba pracovního režimu** v kapitole **Montáž a seřízení**.
2. Vložte do držáku vhodný sekáč a rukou jej nastavte do jedné z 12 poloh.
3. Podle potřeby nastavte polohu boční rukojeti (f).
4. Zapněte nářadí a zahajte práci.
5. Po ukončení práce a před odpojením napájecího kabelu nářadí vždy vypněte.



### **VAROVÁNÍ:**

- *Nepoužívejte toto nářadí k míchání nebo čerpání snadno vznětlivých nebo výbušných kapalin (benzín, alkohol atd.).*
- *Nepoužívejte nářadí k míchání hořlavých kapalin opatřených odpovídající etiketou.*

*látky. Tyto chemikálie mohou narušit materiály použité v těchto částech. Používejte pouze hadřík navlhčený v mýdlovém roztoku. Nikdy nedovolte, aby se do nářadí dostala jakákoli kapalina. Nikdy neponořujte žádnou část nářadí do kapaliny.*

## ÚDRŽBA

Vaše elektrické nářadí DEWALT bylo zkonstruováno tak, aby pracovalo co nejdéle s minimálními nároky na údržbu. Řádná péče o nářadí a jeho pravidelné čištění vám zajistí jeho bezproblémový chod.



**VAROVÁNÍ: Z důvodu snížení rizika zranění před nasazením nebo sejmutím příslušenství, před jakýmkoli seřizením, před výměnou nástavců nebo před prováděním oprav, nářadí vždy vypněte a odpojte napájecí kabel od sítě. Ujistěte se, zda je spouštěcí spínač v poloze vypnuto. Náhodné spuštění může způsobit úraz.**

## Doplňkové příslušenství



**VAROVÁNÍ:** Protože jiné příslušenství, než je příslušenství nabízené společností DEWALT nebylo s tímto výrobkem testováno, může být použití takového příslušenství nebezpečné. Chcete-li snížit riziko zranění, používejte s tímto nářadím pouze příslušenství doporučené společností DEWALT.

Jako volitelné příslušenství jsou k dispozici různé typy vrtáků a sekáčů SDS Plus®.

Další informace týkající se vhodného příslušenství získáte u autorizovaného prodejce.

## Uhlíky motoru

V nářadí DEWALT je používán zdokonalený systém pro výměnu uhlíků, který automaticky zastaví nářadí, jsou-li uhlíky nadměrně opotřebené. Tento systém zabraňuje vážnému poškození motoru. Nové sady uhlíků získáte v autorizovaných servisech DEWALT. Vždy používejte originální náhradní díly.



## Mazání

Vaše nářadí nevyžaduje žádné další mazání.



## Čištění



**VAROVÁNÍ:** *Jakmile se ve větracích drážkách a v jejich blízkosti nahromadí prach a nečistoty, ofoukejte nářadí proudem suchého stlačeného vzduchu. Při provádění tohoto úkonu údržby používejte schválenou ochranu zraku a schválený respirátor.*



**VAROVÁNÍ:** *K čištění nekovových součástí nářadí nikdy nepoužívejte rozpouštědla nebo jiné agresivní*

## Ochrana životního prostředí



Třídte odpad. Tento výrobek nesmí být likvidován v běžném domácím odpadu.

Nebudete-li výrobek DEWALT dále používat nebo přejete-li si jej nahradit novým, nelikvidujte jej spolu s běžným komunálním odpadem. Zajistěte likvidaci tohoto výrobku v tříděném odpadu.



Tříděný odpad umožňuje recyklaci a opětovné využití použitých výrobků a obalových materiálů. Opětovné použití recyklovaných materiálů pomáhá chránit životní prostředí před znečištěním a snižuje spotřebu surovin.

Při zakoupení nových výrobků vám prodejny, místní sběrný odpadů nebo recyklační stanice poskytnou informace o správné likvidaci elektroodpadů z domácnosti.

Společnost DEWALT poskytuje službu sběru a recyklace výrobků DEWALT po skončení jejich provozní životnosti. Chcete-li využít výhody této služby, odevzdejte prosím váš výrobek kterémukoli autorizovanému zástupci servisu, který zařízení odebere a zajistí jeho recyklaci.

Místo nejbližšího autorizovaného servisu DEWALT naleznete na příslušné adrese uvedené na zadní straně tohoto návodu. Seznam autorizovaných

---

servisů DeWALT a všechny podrobnosti  
o poprodejním servisu a kontakty naleznete také  
na internetové adrese: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

## Politika našich služeb zákazníkům

Spokojenost zákazníka s výrobkem a servisem je náš nejvyšší cíl. Kdykoliv budete potřebovat radu či pomoc, obraťte se s důvěrou na náš nejbližší servis DEWALT, kde Vám vyškolený personál poskytne naše služby na nejvyšší úrovni.

## Záruka DEWALT

Blahopřejeme Vám k zakoupení tohoto vysoce kvalitního výrobku DEWALT. Náš závazek ke kvalitě v sobě samozřejmě zahrnuje také naše služby zákazníkům. Proto poskytujeme záruční dobu daleko přesahující minimální požadavky vyplývající ze zákona.

Kvalita tohoto přístroje nám umožňuje poskytnout Vám **30 dní záruku výměny**. Pokud se objeví v průběhu 30 dní od zakoupení nářadí jakýkoliv nedostatek podléhající záruce, bude Vám u Vašeho obchodníka nářadí vyměněno za nové. Díky **1 roční záruce jistoty** máte nárok po dobu 1 roku od zakoupení přístroje na jeden bezplatný servis v autorizovaném servisním středisku DEWALT. **Zárukou kvality** firma DEWALT garantuje po dobu trvání záruční doby (**24 měsíců při nákupu pro přímou osobní spotřebu, 12 měsíců při nákupu pro podnikatelskou činnost**) bezplatné odstranění jakékoliv materiálové nebo výrobní závady za následujících podmínek:

- Příklad bude dopraven (spolu s originálním záručním listem DEWALT nebo s dokladem o nákupu), do jednoho z pověřených servisních středisek DEWALT, které jsou autorizované k provádění záručních oprav.
- Příklad byl používán a udržován v souladu s návodem k obsluze.
- Motor přístroje nebyl přetěžován a nejsou viditelné žádné známky poškození vlivem vnějších vlivů.
- Do přístroje nebylo zasahováno nepovolenou osobou. Osoby povolané tvoří personál servisních středisek DEWALT, které jsou autorizované k provádění záručních oprav.

Navíc poskytuje servis DEWALT na všechny prováděné opravy a vyměněné náhradní díly další servisní záruční dobu v trvání 6 měsíců.

Záruční list je dokladem práv spotřebitele – zákazníka ve smyslu § 620 Občanského zákoníku a § 429 Obchodního zákoníku. Patří k prodávanému výrobku odpovídajícího katalogového a výrobního čísla jako jeho příslušenství. Při každé reklamaci je třeba tento záruční list nebo doklad o koupi předložit prodávajícímu, případně servisnímu středisku DEWALT pověřenému vykonáváním záručních oprav. Ve vlastním zájmu si záruční list spolu s originálem dokladu o nákupu pečlivě uschovejte.

DEWALT nabízí rozsáhlou síť autorizovaných servisních oprav a sběrných středisek. Jejich seznam najdete na záručním listě. Další informace týkající se servisu můžete získat na níže uvedených telefonních číslech a na internetové adrese **www.2helpU.com**.

## Stanley Black & Decker Czech republic s.r.o.

Türkova 5b  
149 00 Praha 4  
Česká republika

tel: +420 261 009 772  
fax: +420 261 009 784  
obchod@blackdecker.com

Právo na případné změny vyhrazeno.

**06/2013**



---

**STANLEY BLACK & DECKER CZECH REPUBLIC S.R.O.**

Türkova 5b  
149 00 Praha 4  
Česká Republika  
Tel.: 00420 261 009 772  
Fax: 00420 261 009 784  
Servis: 00420 244 403 247  
www.dewalt.cz  
obchod@sbdinc.com

**STANLEY BLACK & DECKER SLOVAKIA S.R.O.**

Vysoká 2/b  
811 06 Bratislava  
Tel.: 00420 261 009 772  
Fax: 00420 261 009 784  
www.dewalt.sk  
obchod@sbdinc.com

**BAND SERVIS**

K Pasekám 4440  
760 01 Zlín  
Tel.: 00420 577 008 550,1  
Fax: 00420 577 008 559  
www.bandservis.cz  
bandservis@bandservis.cz

**BAND SERVIS**

Kláštorského 2  
140 00 Praha 4  
Tel.: 00420 244 403 247  
Fax: 00420 241 770 167  
j.kraus@bandservis.cz  
www.bandservis.cz  
bandservis@bandservis.cz

**BAND SERVIS**

Paulínska 22  
917 01 Trnava  
Tel.: 00421 335 511 063  
Fax: 00421 335 512 624  
www.bandservis.sk  
p.talajka@bandservis.sk

**BAND SERVIS**

Južná trieda 17 (budova TWD)  
040 01 Košice  
Tel.: 00421 556 233 155  
bandserviske@zoznam.sk









ZÁRUČNÍ LIST



ZÁRUČNÝ LIST



**ZÁRUČNÍ DOBA POSKYTOVANÁ PRODEJCEM NA PRODANÝ VÝROBEK JE:  
ZÁRUČNÁ DOBA POSKYTOVANÁ PREDAJCOM NA PREDANÝ VÝROBEK JE:**

- 24 mesiaců při prodeji zboží fyzické osobě – spotřebitel pro soukromou přímou spotřebu (§ 620 Občanského zákoníku)
- 24 mesiacov pri predaji tovaru fyzickej osobe – spotrebiteľovi pre súkromnú priamu osobnú spotrebu (§ 52 a § 620 Občianskeho zákonníka)
- 12 mesiaců při prodeji zboží podnikateli, který ho používá v rámci své obchodní nebo jiné podnikatelské činnosti (§ 429 Obchodního zákoníku)
- 12 mesiacov pri predaji tovaru podnikateľovi, ktorý koná v rámci svojej obchodnej alebo inej podnikateľskej činnosti (§ 429 Obchodného zákonníka)

Od data prodeje/Od dátumu predaja: .....

Kupující prohlašuje, že účel nákupu je pro/Kupujúci prehlasuje, že účel nákupu je pre:

- Přímou osobní spotřebu/Přímou osobnú spotrebu
- Obchodní a podnikatelskou činnost/obchodnú a podnikateľskú činnosť (ČO: .....

Číslo pokladního dokladu - faktury/Číslo pokladničného dokladu - faktúry: .....

**TYP VÝROBKU:**

<b>CZ</b>	Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
<b>SK</b>	Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

